

# LEITFADEN FÜR BESUCHER DES KAPITOLS DER VEREINIGTEN STAATEN



Das US-Kapitol ist Montag bis Samstag von 8.30 bis 16.30 Uhr öffentlich zugänglich. Es ist am Thanksgiving-Tag, Weihnachtstag, Neujahrstag und dem Tag der Amtseinführung des Präsidenten geschlossen.

[www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov)



U.S. CAPITOL  
*visitor center*

## WILLKOMMEN IM US-KAPITOL

Ihr Besuch im historischen US-Kapitol beginnt am Eingang zum Besucherzentrum des Kapitols (*Capitol Visitor Center*). Mit seinen hohen Räumen und dem herrlichen Blick auf die Kapitolkuppel durch die Deckenfenster heißt Sie das Besucherzentrum zu Ihrer Entdeckungsreise willkommen. Das Capitol ist der Sitz des US-Kongresses und seiner zwei gesetzgebenden Kammern, dem US-Repräsentantenhaus und dem US-Senat. Durch Filme, Ausstellungsobjekte und Führungen werden Sie erfahren, wie der Kongress arbeitet, wie dieses majestätische Gebäude erbaut wurde, und wie die Bürger an diesem außergewöhnlichen Experiment, das man die repräsentative Demokratie nennt, teilhaben können.

Das Capitol repräsentiert als Symbol die Bevölkerung Amerikas. Dies ist der Ort, wo die aktuellen politischen Fragen der Nation behandelt und diskutiert werden und in Gesetzen ihren Niederschlag finden. Das Capitol beherbergt auch eine wichtige Sammlung amerikanischer Kunst und ist insgesamt auch selbst eine architektonische Glanzleistung. Im US-Kapitol wird Geschichte gemacht, und das Besucherzentrum (*Capitol Visitor Center*) ist Ihr Tor zu dieser Geschichte.

## RESTAURANT & ANDENKENLÄDEN

**Restaurant (Untergeschoß):** Hausgemachte Suppen, Salate, Spezialitäten, Pizza, Sandwiches, Desserts und Getränke zeigen was Amerika alles zu bieten hat. Geöffnet Montag bis Samstag von 8.30 bis 16.00 Uhr.

**Andenkenläden (Obergeschoß):** Eine einzigartige Auswahl von Artikeln, die durch die Kunst- und Architekturschätze des Kapitols inspiriert wurden, sowie lustige und lehrreiche Geschenke, Bücher, Schmuck und fantasievolle, speziell entworfene Produkte sind ausgezeichnete Andenken zum Mitnehmen. Geöffnet Montag bis Samstag von 8.30 bis 16.00 Uhr.

## FÜHRUNGEN DURCH DAS KAPITOL

Die Führungen durch das Capitol beginnen bei den Kinosälen (*Orientation Theater*) im Untergeschoß des Besucherzentrums. Ein 13-minütiger Film „*Out of Many, One*“ [etwa: „Aus vielen, Eins“] zeigt, wie dieses Land eine neue Regierungsform begründet hat, erläutert die überaus wichtige Rolle, die der Kongress im täglichen Leben der Amerikaner spielt und gibt Ihnen eine Einführung in das Gebäude, in dem der US-Kongress seinen Sitz hat.

Die Führungen sind kostenlos, aber Eintrittskarten sind erforderlich. Montag bis Samstag von 8.45 bis 15.30 Uhr.

**Eintrittskartenvorbestellung:** Die Führungen können im Voraus online unter [www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov), über die Büros Ihrer Senatoren oder Abgeordneten, oder über das *Office of Visitor Services* unter Tel.-Nr.: (202)226-8000 gebucht werden.

**Tageskarten:** Eine begrenzte Anzahl von Eintrittskarten ist täglich an den Schaltern für Kapitolführungen an der Ost- und Westfront des Kapitols oder an den Informationsschaltern in der *Emancipation Hall* (Halle der Emanzipation) im Untergeschoß des Besucherzentrums erhältlich.

## BESUCH EINER KONGRESSSITZUNG

**Öffnungszeiten:** Die Besuchergalerien des Senats und Repräsentantenhauses sind bei allen Sitzungen eines der beiden Häuser für Besucher öffentlich zugänglich. Zusätzlich ist die Besuchergalerie des Repräsentantenhauses auch außerhalb der Sitzungswochen Montag bis Freitag von 9.00 bis 16.30 Uhr für Besucher offen.

**Eintrittskarten:** Zum Besuch einer der Besuchergalerien ist immer eine Eintrittskarte erforderlich. Die Eintrittskarten für die Besuchergalerien sind in den Büros Ihrer Senatoren oder Abgeordneten erhältlich. Ausländische Besucher erhalten Eintrittskarten zur Besuchergalerie an den Anmeldungsschaltern [*Appointment Desks*] für das Repräsentantenhaus und den Senat im Obergeschoß des Besucherzentrums.

## AUSSTELLUNGSHALLE (UNTERGESCHOSS)

Hier können Sie die landesweit einzige Ausstellung besichtigen, die die Geschichte des Kongresses und den Bau des US-Kapitols zum Thema hat. Die Höhepunkte der Ausstellung sind u.a. selten ausgestellte historische Dokumente aus dem Nationalarchiv und der Kongressbibliothek, Kunstgegenstände aus dem ganzen Land und ein ca. 3,4 m hohes Modell der Kapitolkuppel zum Anfassen. Während der Sitzungsperioden können Sie auch das Geschehen in den Plenarsälen der beiden Häuser des Kongresses in den Kinosälen für das Repräsentantenhaus und den Senat mitverfolgen. An zahlreichen interaktiven Stationen können Sie mehr über den Kongress, seine Mitglieder und das Capitol erfahren. Montag bis Samstag von 8.30 bis 16.30 Uhr.

## ÖFFENTLICH ZUGÄNGLICHE PROGRAMME

Sie können die Geschichte des Kongresses und des Kapitols aus erster Hand durch Vorträge, Vorführungen und Hands-on Programme entdecken. Die Informationen über die jeweiligen Tagesprogramme sind am Informationsschalter erhältlich.

## ZUGANG ZUR KONGRESSBIBLIOTHEK

Durch den Kongressbibliothekstunnel gibt es für die Besucher einen direkten Zugang vom Besucherzentrum des Kapitols zum historischen Thomas-Jefferson-Gebäude der Kongressbibliothek, einem der größten Kulturschätze der Nation. Der Tunneleingang befindet sich im Obergeschoß des Besucherzentrums in der Nähe des Anmeldungsschalters für das Repräsentantenhaus.

## DAS KAPITOLGELÄNDE

Das Kapitol steht mitten in einem etwa 23,5 Hektar großen Park mit gewundenen Pfaden, Gedächtnisbäumen, zum Sitzen einladenden Bänken und wunderschönen Blumenbeeten, die je nach Jahreszeit bepflanzt sind. Die heutige Parkanlage entspricht dem im Jahr 1892 von dem berühmten Landschaftsarchitekten Frederick Law Olmsted entworfenen Konzept. Bei einem Gang durch den Park sind die prächtigen Brunnen sowie die Laternen aus Bronze und Stein auf dem Platz an der Ostseite besonders bemerkenswert; sie wurden beim Bau des Besucherzentrums renoviert und erstrahlen nun wieder in ihrer ursprünglichen Schönheit.

Der Park des Kapitols ist seit langem der Ort der Amtseinführung des amerikanischen Präsidenten, der Ort, wo die Konzerte am Unabhängigkeitstag stattfinden und wo sich jährlich mehr als drei Millionen Besucher einfinden. Wir laden Sie ein, diesen historischen Park zu genießen.

## HINWEISE FÜR BESUCHER

Das gesamte Besucherzentrum ist eine rauchfreie Zone.

**Kinderwagen und Wickeltische:** Kinderwagen sind im Besucherzentrum erlaubt; Wickeltische stehen in den Familien-W.C.s zur Verfügung.

Öffentliche Fernsprecher und Geldautomaten befinden sich außen vor dem Andenkenladen. Fremdsprachen: An den Informationsschaltern sind für fremdsprachige Besucher Abspielgeräte mit den fremdsprachigen Textversionen der Filme und Ausstellungen verfügbar.

**Behinderte Besucher:** Besucher können bei den Mitarbeitern des Besucherzentrums in roten Jacken oder an den Informationsschaltern in der Halle der Emanzipation (Emancipation Hall) einen Rollstuhl beantragen.

Die Übersetzung der Führung in amerikanische Zeichensprache für Gehörgeschädigte steht bei vorheriger Anmeldung zur Verfügung. Abspielgeräte mit einer Audiobeschreibung der Filme und Exponate sind an den Informationsschaltern erhältlich. Alle Filme haben Untertitel.

**Blindhunde:** Blindhunde sind im Besucherzentrum und im Kapitol erlaubt.

## LAGE & ÖFFNUNGSZEITEN

Das *Capitol Visitor Center*, der neue Haupteingang zum US-Kapitol, befindet sich unter dem Platz an der Ostseite des Kapitols zwischen der Constitution Avenue und der Independence Avenue.

**Besucherzeiten:** Das Besucherzentrum ist Montag bis einschließlich Samstag von 8.30 bis 16.30 Uhr öffentlich zugänglich. Es ist am Thanksgiving-Tag, Weihnachtstag, Neujahrstag und Tag der Amtseinführung des Präsidenten geschlossen.

**Offizielle Termine:** Besucher mit offiziellen Geschäftsterminen können bereits ab 7.15 Uhr das Besucherzentrum betreten.

## SICHERHEITSPRAGEN

Vor dem Betreten des Capitol Visitor Centers werden alle Besucher durch einen Magnetometer überprüft und alle in das Gebäude mitgebrachten zulässigen Artikel werden durchleuchtet. Die folgenden Artikel sind strengstens verboten:

- Alle Taschen, die größer als 25 cm breit x 32,5 cm hoch x 10 cm tief sind
- Aerosolbehälter
- Alle spitzen Gegenstände (Stricknadeln, Brieföffner, usw. Anmerkung: Kugelschreiber und Bleistifte sind erlaubt.)
- Dosen und Flaschen
- Taser, Waffen und Geräte für asiatische Kampfsportarten
- Alle Lebensmittel oder Getränke (Das Restaurant steht zur Deckung Ihrer leiblichen Bedürfnisse zur Verfügung.)
- Waffen, Waffenattrappen, Munition und Feuerwerkskörper
- Alle Messer, ungeachtet ihrer Größe
- Mace und Pfefferspray
- Nichtaerosol-Sprays (Rezeptpflichtige Sprays für medizinische Zwecke sind erlaubt.)
- Rasiermesser und Teppichmesser

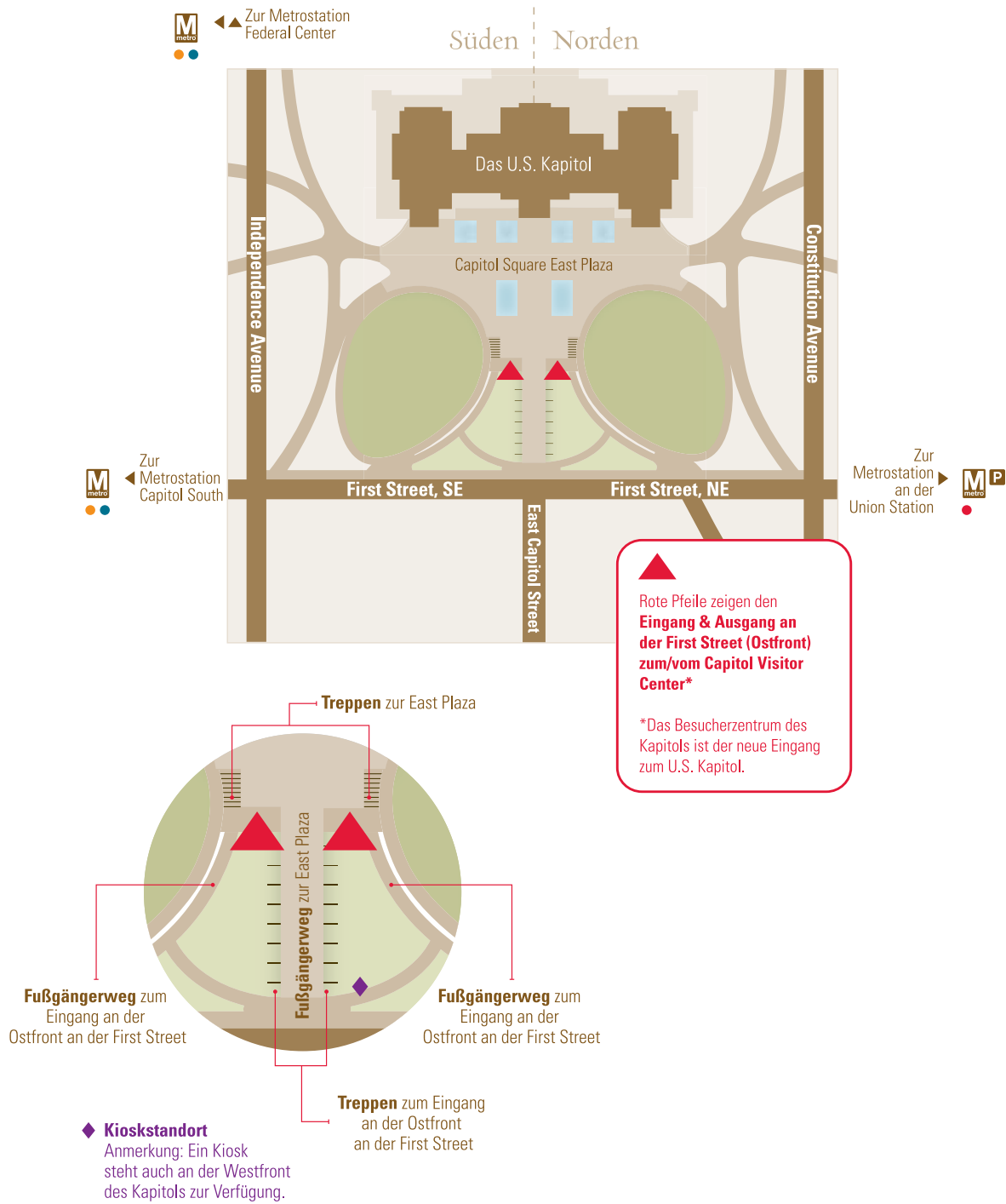
Die folgenden Artikel sind im Besucherzentrum und im Kapitol erlaubt, aber nicht auf den Besuchergalerien des Senats und Repräsentantenhauses:

- Batteriebetriebene elektronische Geräte (Medizinische Geräte sind erlaubt.)
- Kameras
- Cremes, Lotionen oder Parfums
- Kinderwagen
- Videorecorder bzw. alle Aufzeichnungsgeräte

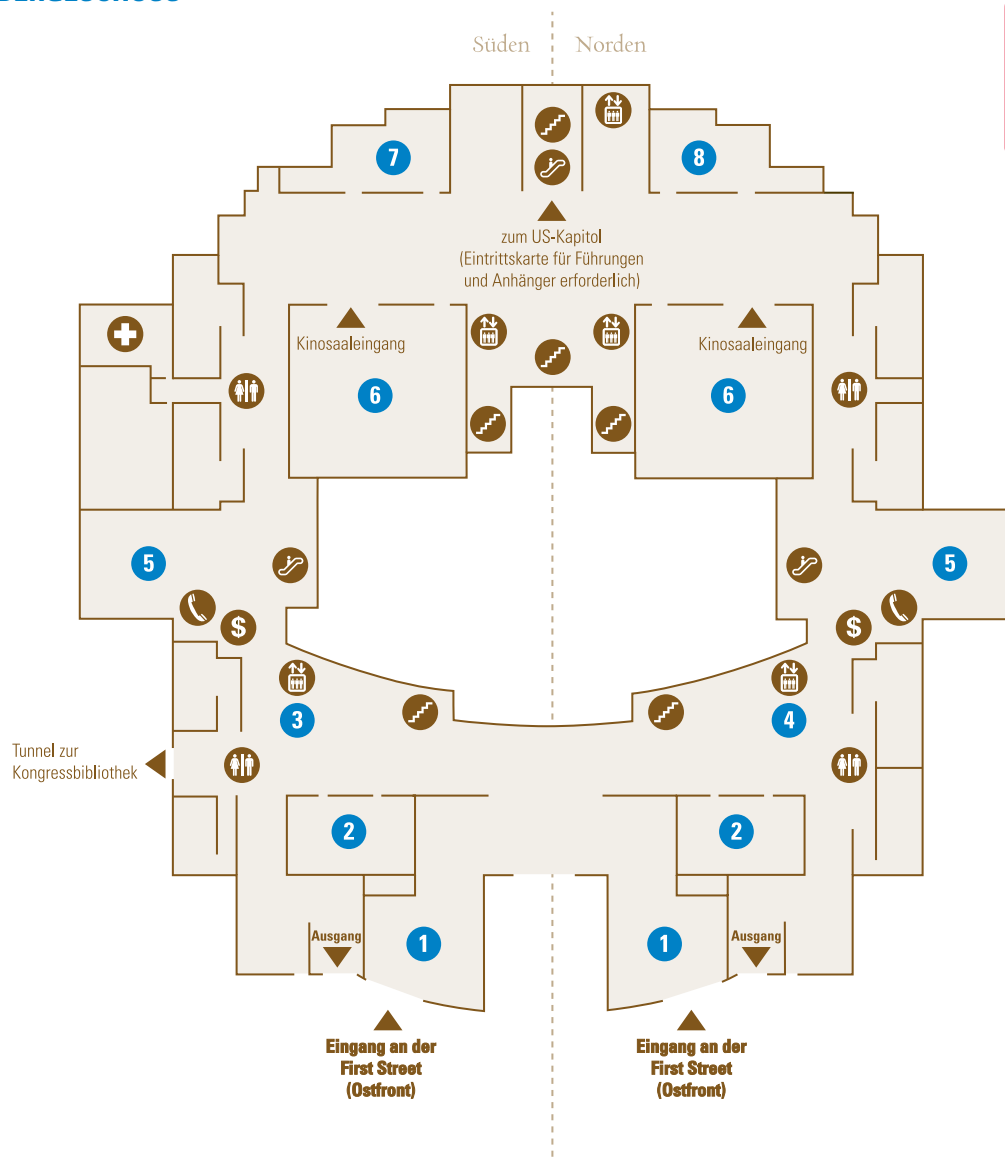
## *Respekt für die Kunstgegenstände des Kapitols*

*Bitte helfen Sie während Ihres Besuches die Skulpturen und anderen Kunstwerke des Kapitols zu erhalten. Genießen Sie ihre Besichtigung – aber bitte nichts berühren, denn jede Berührung richtet Schaden an.*

LAGEPLAN DES KAPITOLS

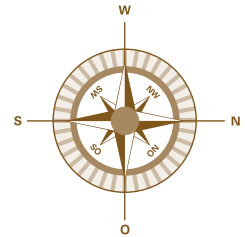


**OBERGESCHOSS**



**Im Falle einer Evakuierung:**

- Gehen Sie zum nächsten Ausgang – benutzen Sie die Treppe
- Befolgen Sie die Anweisungen der US-Kapitolpolizei
- Falls Sie Hilfe brauchen, wenden Sie sich bitte an einen Polizisten der US-Kapitolpolizei



*Wichtige Punkte\**

- |   |  |
|---|--|
| 1 Sicherheitskontrolle                          | 5 Andenkenläden  |
| 2 Garderobe                                     | 6 Kinosaal ( <i>Orientation Theater</i> )                  |
| 3 Anmeldungsschalter für das Repräsentantenhaus | 7 Vorraum für die Besuchergalerie des Repräsentantenhauses |
| 4 Anmeldungsschalter für den Senat              | 8 Vorraum für die Besuchergalerie des Senats               |

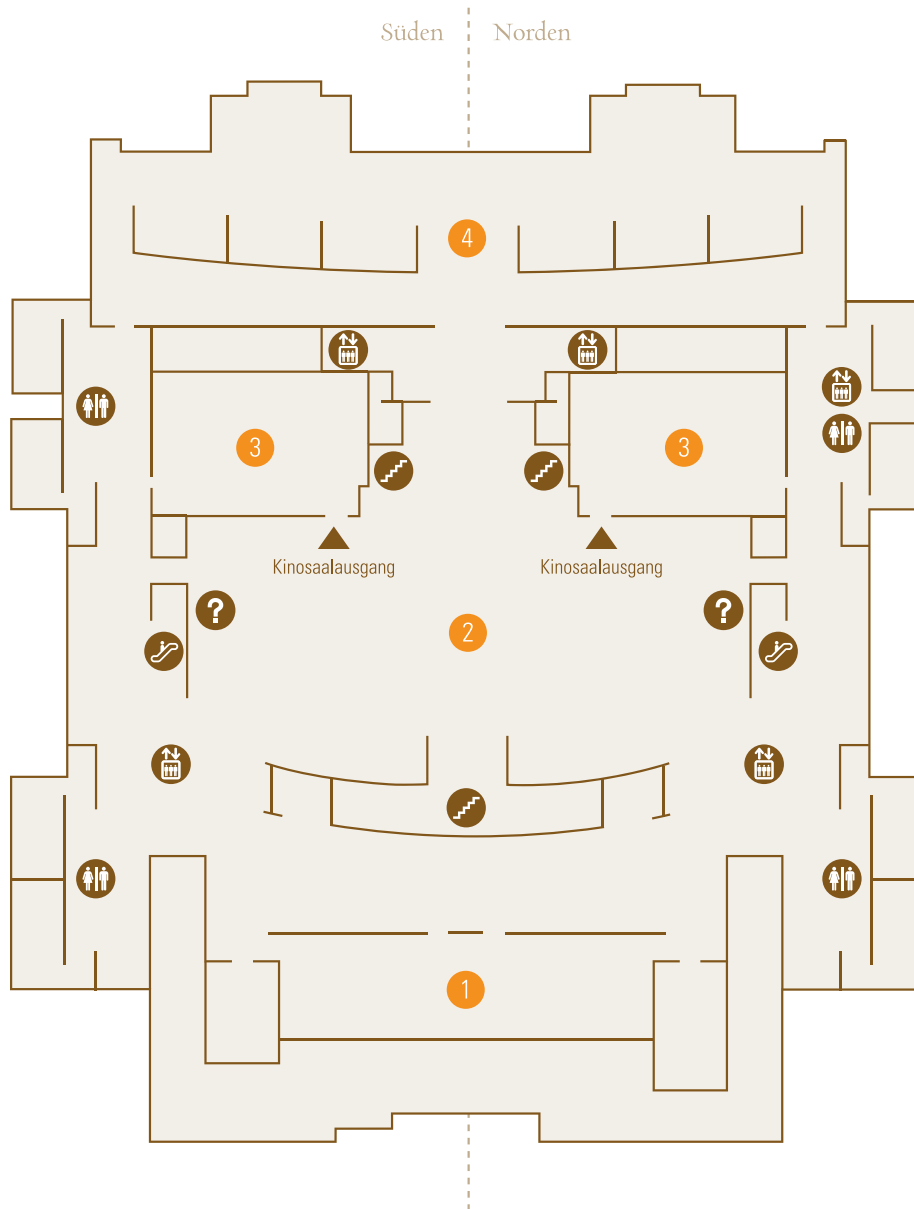
\*Alle Notausgänge befinden sich im Obergeschoss

*Legende*

- |                |               |           |
|----------------|---------------|-----------|
| \$ Geldautomat | ⊕ Erste Hilfe | ♿ W.C.*   |
| 🚪 Aufzug       | ? Information | 🏠 Treppen |
| ♿ Rolltreppe   | ♿ W.C.*       | ☎ Telefon |

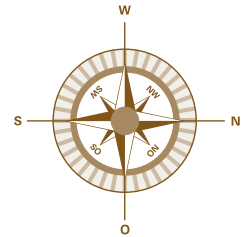
\*Familien-W.C.s sind verfügbar

**UNTERGESCHOSS**



**Im Falle einer Evakuierung:**

- Gehen Sie zum nächsten Ausgang – benutzen Sie die Treppe
- Befolgen Sie die Anweisungen der US-Kapitolpolizei
- Falls Sie Hilfe brauchen, wenden Sie sich bitte an einen Polizisten der US-Kapitolpolizei



*Wichtige Punkte*

- ① Restaurant
- ② Halle der Emanzipation (*Emancipation Hall*)
- ③ Kinosaal (*Orientation Theater*)
- ④ Ausstellungshalle

*Legende*

- |             |             |         |
|-------------|-------------|---------|
| Geldautomat | Erste Hilfe | W.C.*   |
| Aufzug      | Information | Treppen |
| Rolltreppe  | W.C.*       | Telefon |

\*Familien-W.C.s sind verfügbar